

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2015

ALLEMAND

Langue Vivante 2

Séries **ES/S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Répartition des points

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Vous répondrez sur votre copie en précisant chaque fois le numéro des questions.

TEXT A

Mein erstes Auto

Es stand bei dem VW-Händler Aloys Klöker in meiner Heimatstadt Vechta. Es war völlig in Ordnung, das Auto, das ich an diesem Tag im Sommer des Jahres 1993 sah und das am Tag darauf mein Auto wurde. Es war weiß, grundsympathisch, da und dort ein bisschen rostig¹ vielleicht, und sehr rund.

5 Ich fragte im Geschäft nach dem Wagen, der Chef war selbst da, und er mochte das: ein 20-Jähriger, der sich für einen Käfer interessierte. Er fuhr selber einen in den 50er Jahren, schwärmte er, der habe ihn nie im Stich gelassen². „Und was soll der kosten? fragte ich. „1900 Mark“, sagte Klöker. Ich sagte „uff“, und Klöker sagte „okay, eins-fünf“, und ich sagte: „Machen wir“: 1500 Mark für einen Mythos. [...]

10 Als ich zu Hause vorfuhr, sagte mein Vater, er habe sechs Käfer besessen. Wir machten eine Probefahrt, mein Vater guckte zufrieden. Wir waren ein Vater, der 1925 geboren wurde und sechs Käfer besaß, und sein Sohn, der sich seinen ersten Käfer gekauft hatte. Wir waren Deutschland. [...]

Ich ging mit meinem Käfer ins Studium. Er verbrauchte zwar zehn Liter Super auf 100
15 Kilometer, die 250 Kilometer nach Hause fuhr ich also lieber mit der Bahn. Aber die Möglichkeit, theoretisch jederzeit irgendwo hinfahren zu können, war doch luxuriös. [...]

Leider war mein Käfer dann bald kaputt. Er hatte mich gerade von Vechta nach Düsseldorf gefahren. Ich hielt an einer Kreuzung vor der roten Ampel. Der Fahrer hinter mir sah das Rot nicht. Nein, mir ist nichts passiert, ich weinte trotzdem, das Auto war kaputt und der Täter hatte
20 viel Mitleid. Ich bekam 150 Mark Schrottwert³. Nichts für einen Mythos.

rp.online.de, 10.02.2011

1 rostig : *rouillé*

2 jemanden im Stich lassen : *laisser tomber quelqu'un*

3 der Schrottwert : *la valeur de l'épave*

TEXT B

Ein Leben ohne eigenes Auto?

Das Auto galt im 20. Jahrhundert als Kultobjekt. Ist es im 21. Jahrhundert immer noch so?

Es passierte am Tag nach Weihnachten: Susannes Auto gab den Geist auf⁴. Dass sich die Reparatur bei einem zwölf Jahre alten Wagen mit knapp 200.000 Kilometern nicht mehr lohnte, war sofort klar. Aber eine andere Frage hatte sich Susanne schon oft gestellt: brauche ich überhaupt noch ein Auto?

25 Sie lebt in einer Großstadt. Wie ihre Freunde fährt Susanne ohnehin schon viele Strecken mit Bus, Bahn oder Rad. In Berlin und Hamburg hat die Hälfte der Haushalte kein Auto und kommt auch so durchs Leben und durch die Stadt. Fast 40 Prozent der Alleinlebenden, sagt die Statistik, haben kein Auto. Susanne ist seit Weihnachten eine von ihnen.

Aber die Autolosigkeit hält sie momentan von einigen Freizeitbeschäftigungen ab, die ihr
30 bisher lieb und auch wichtig waren. Zum Beispiel als es zuletzt darum ging, eine Woche mit Freunden in die Berge zu fahren, stieg sie aus⁵, weil niemand sie mitnehmen konnte. Das ärgert sie nun so, dass sie angefangen hat, einen Gebrauchtwagen zu suchen.

Was sie dadurch lernte, sagen die Mobilitätsberater: Es sind nicht nur die Kosten, die über ein
autofreies Leben entscheiden. Viele vergessen die emotionale Komponente. Wer das eigene
35 Auto primär mit Stress, Stau und Parkplatzsuche verbindet, steigt eher aus⁶, als jemand, der damit in erster Linie Freiheit, Spaß und Spontaneität verbindet.

Nach: Nadine Oberhuber, *Frankfurter Allgemeine*, 21.02.2014

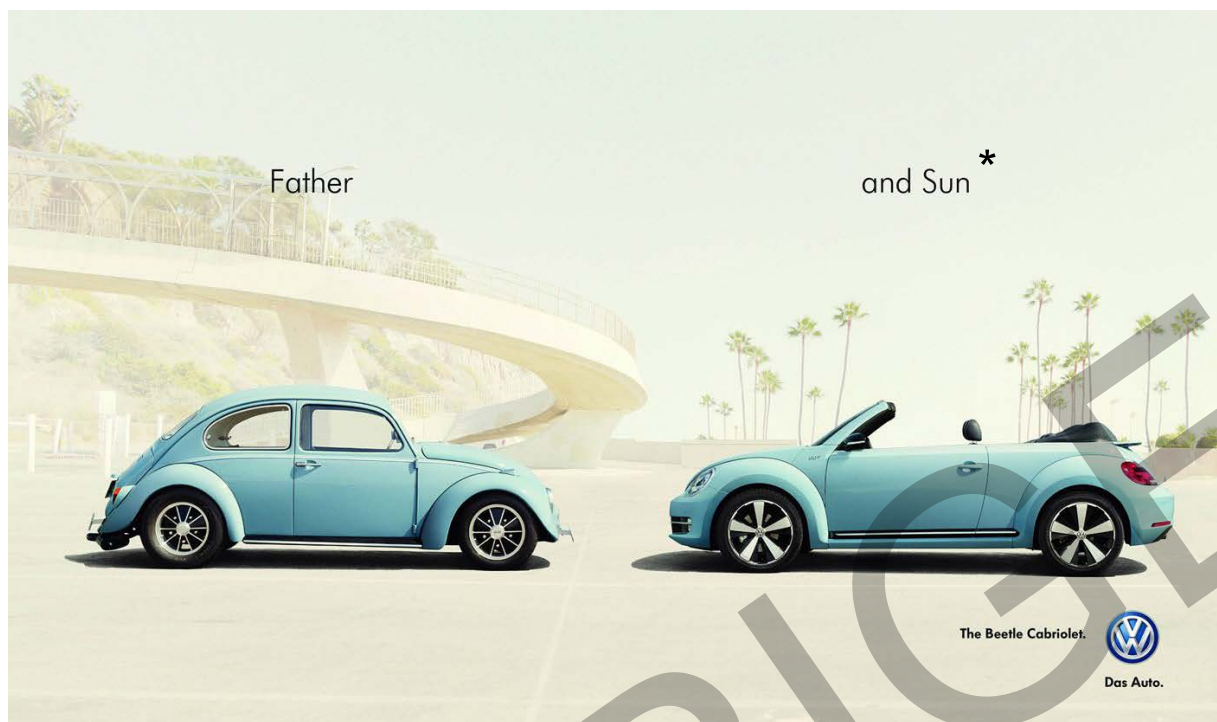
4 den Geist aufgeben : *rendre l'âme*

5 aus/steigen : *annuler (ici)*

6 aus/steigen : *renoncer à la voiture (ici)*

ABBILDUNG C

Volkswagen-Werbung



* Wortspiel : Father and sun
Vater und Sohn / Sonne

CORRIGE SERIE L

COMPREHENSION (10 points)

TEXT A

- I. Wählen Sie jeweils den richtigen Vorschlag und schreiben Sie den ganzen Text ab. (A2)

Ich war **20** Jahre alt, als ich mein erstes Auto kaufte. Es war im Jahre **1993**. Es kostete **1500** Mark.

- II. Wer könnte das sagen? Klöcker, der Vater oder der Sohn? Notieren Sie für jeden Satz die passende(n) Person(en) (A2)

- 1) Der Käfer ist ein tolles Auto! = **Klöcker, der Vater und der Sohn**
- 2) Sechs Käfer in meinem Leben und niemals enttäuscht! = **Der Vater**
- 3) Schade, dass mein Auto ein kurzes Leben hatte.= **Der Sohn**

- III. Zitieren Sie jeweils eine Textstelle, die zeigt, (A2/B1)

- 1) dass der Käfer für diese Familie zur Tradition gehört.

- „Wir waren ein Vater, der seinen ersten Käfer gekauft hatte“ (Z.11-12)

On acceptera également:

- „Als ich zu Hause vorfuhr, sagte mein Vater, er habe sechs Käfer besessen.“ (Z. 10)

- 2) dass der Erzähler sein Auto nur für kurze Strecken nimmt.

„(Er verbrauchte zwar zehn Liter Super auf 100 Kilometer,) die 250 Kilometer nach Hause fuhr ich also lieber mit der Bahn“ (Z. 14-15)

- 3) dass das Auto sehr wichtig für den Erzähler war.

„Ich weinte trotzdem, das Auto war kaputt“ (Z. 19)

- IV. Wie endete der Käfer des Sohnes? Wählen Sie die richtige Antwort und rechtfertigen Sie sie mit einem Zitat aus dem Text. (B1)

- b) Er hatte einen Verkehrsunfall.

- „(Leider war mein Käfer dann bald kaputt ...) Der Fahrer hinter mir sah das Rot nicht“ (Z.17-19)

Ou:

- „Das Auto war kaputt und der Täter hatte viel Mitleid“ (Z. 19-20)

TEXT B

V. Was ist richtig? Schreiben Sie jeweils den richtigen Satz ab. (A2)

- 1) Susanne hat ihr Auto nicht reparieren lassen,...
... weil das Auto zu alt war.
- 2) Sie lebt in einer Großstadt, also
... fährt sie oft mit den öffentlichen Transportmitteln.

Seuls les candidats de la série L (hors LVA) traitent la question VI

TEXT A, TEXT B, ABBILDUNG C

VI. „Father ... and Sun“. Mit diesem Wortspiel in Englisch (Vater / Sohn-Sonne) zeigt die Abbildung C zwei Aspekte, die einem Auto eine mythische Dimension geben können. Zitieren Sie eine Textstelle aus dem Text A und eine Textstelle aus dem Text B, die diese Aspekte illustrieren.

Aspekt 1 - im Text A:

„Wir waren ein Vater, der 1925 geboren wurde und sechs Käfer besaß, und sein Sohn, der sich seinen ersten Käfer gekauft hatte. (Wir waren Deutschland.)“ (Z.11-13)

Aspekt 2 - im Text B:

- die emotionale Komponente (Z.34)
- OU:
- Freiheit, Spaß und Spontaneität (Z. 36)

Seuls les candidats de la série L composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traitent la question VII.

TEXT A, TEXT B, ABBILDUNG C

VII. Erklären Sie mit Hilfe der Texte A und B und der Abbildung C, warum das Auto nicht nur ein Verkehrsmittel ist. (*mindestens 40 Wörter*)

Le correcteur ne tiendra pas compte des maladroresses et erreurs de langue dans la mesure où la réponse reste compréhensible.

Eléments de réponse :

- La voiture est symbole de liberté (de mouvement, mais aussi de liberté tout court)
- Sa composante affective est importante :
 - effet « 1^{ère} voiture » (beauté, achat)
 - expériences personnelles liées à l'usage (commencer ses études et en même temps avoir une voiture)
 - le plaisir est y souvent associé
- La voiture peut être le symbole d'une génération
- Elle peut avoir une dimension mythique

Degré 0	Degré 1	Degré 2	Degré 3
Compréhension nulle	Compréhension partielle ou lacunaire	Compréhension globale	Compréhension détaillée / complète
Absence de réponse ou réponse hors-sujet ou mettant en évidence un contre-sens.	Un seul document est pris en compte et /ou 1 ou 2 éléments sont certes cités, mais sans être explicités.	2 ou 3 documents sont pris en considération et la réponse contient plusieurs éléments peu détaillés, (ou un seul mais détaillé) qui montrent que le candidat a compris l'essentiel du dossier	Les 3 documents sont pris en compte et la réflexion articule plusieurs aspects significatifs et pertinents du dossier.
0 point score	0,5 point-score	1,5 points-score	2 points-score

EXPRESSION (10 points)

→ Utilisez la grille d'évaluation selon **les étapes** suivantes :

- 1) **colonne 1** : lire la production écrite dans son ensemble (les deux tâches) et déterminer le degré de réussite sur le premier critère « Réalisation des tâches » ;
- 2) **colonne 2 et 3** : relire les deux productions et déterminer à chaque fois le degré de réussite de chaque tâche ;
- 3) **colonne 4 et 5** : déterminer le degré de réussite de l'ensemble de la production pour la correction grammaticale et la richesse de la langue (attention : multiplier les points score par deux pour ce critère !) ;
- 4) **noter** : faire le total des points score et transposer en points de notation à l'aide de la grille de conversion

COMPREHENSION (10 points)

TEXT A

- I. Wählen Sie jeweils den richtigen Vorschlag und schreiben Sie den ganzen Text ab. (A2)

Ich war **20** Jahre alt, als ich mein erstes Auto kaufte. Es war im Jahre **1993**. Es kostete **1500** Mark.

3x 0.5 points-score = 1.5 points-score

- II. Wer könnte das sagen? Klöker, der Vater oder der Sohn? Notieren Sie für jeden Satz die passende(n) Person(en) (A2)

- 1) Der Käfer ist ein tolles Auto! = **Klöker, der Vater und der Sohn**
- 2) Sechs Käfer in meinem Leben und niemals enttäuscht! = **Der Vater**
- 3) Schade, dass mein Auto ein kurzes Leben hatte.= **Der Sohn**

3x 0.5 points-score = 1.5 points-score

- III. Zitieren Sie jeweils eine Textstelle, die zeigt, dass der Käfer für diese Familie zur Tradition gehört. (A2/B1)

- „Wir waren ein Vater, der seinen ersten Käfer gekauft hatte“ (Z.11-12)

On acceptera également:

- „Als ich zu Hause vorfuhr, sagte mein Vater, er habe sechs Käfer besessen.“ (Z. 10)

1x2 point-score = 2 points-score

- IV. Wie endete der Käfer des Sohnes? Schreiben Sie nur die richtige Antwort ab (A2/B1)

- b) Er hatte einen Verkehrsunfall.

1 point-score

TEXT B

- V. Was ist richtig? Schreiben Sie den richtigen Satz ab. (A2)

Susanne hat ihr Auto nicht reparieren lassen,...

... weil das Auto zu alt war.

1 point-score

TEXT A, TEXT B, ABBILDUNG C

VI. „*Father ... and Sun*“. Mit diesem Wortspiel in Englisch (Vater / Sohn-Sonne) zeigt die Abbildung C zwei Aspekte, die einem Auto eine mythische Dimension geben können. Zitieren Sie eine Textstelle aus dem Text A und eine Textstelle aus dem Text B, die diese Aspekte illustrieren.

Aspekt 1 - im Text A:

„Wir waren ein Vater, der 1925 geboren wurde und sechs Käfer besaß, und sein Sohn, der sich seinen ersten Käfer gekauft hatte. (Wir waren Deutschland.)“ (Z.11-13)

Aspekt 2 - im Text B:

- die emotionale Komponente (Z.34)

OU:

- Freiheit, Spaß und Spontaneität (Z. 36)

2x1,5 point-score = 3 points-score

EXPRESSION (10 points)

→ Utilisez la grille d'évaluation selon les étapes suivantes :

- 1) colonne 1 : lire la production écrite dans son ensemble (les deux tâches) et déterminer le degré de réussite sur le premier critère « Réalisation des tâches » ;
- 2) colonne 2 et 3 : relire les deux productions et déterminer à chaque fois le degré de réussite de chaque tâche ;
- 3) colonne 4 et 5 : déterminer le degré de réussite de l'ensemble de la production pour la correction grammaticale et la richesse de la langue (attention : multiplier les points score par deux pour ce critère !) ;
- 4) noter : faire le total des points score et transposer en points de notation à l'aide de la grille de conversion

PROPOSITION DE BAREME L- LV2 (hors LVA)

Compréhension écrite (10 points)			
A2	I - 3 réponses	3 réponses x 0,5 = 1,5 points-score	TOTAL A2: 4 points
	II - 3 réponses	3 réponses x 0,5 = 1,5 points-score	
	V - 2 réponses	2 réponses x 0,5 = 1 point-score	
A2/B1	III - 3 réponses	3 réponses x 1 = 3 points-score	TOTAL A2/B1: 3 points
B1	IV - 1 réponse	1 réponse x 1 = 1 point-score	TOTAL B1: 3 points
	VI – 2 réponses	2 réponses x 1 = 2 points-score	

Expression écrite (10 points)

PROPOSITION DE BAREME L- LV2 (LVA)

Compréhension écrite (10 points)			
A2	I - 3 réponses	3 réponses x 1 = 3 points-score	TOTAL A2: 3 points
	II - 3 réponses	3 réponses x 1 = 3 points-score	
	V - 2 réponses	2 réponses x 1,5 = 3 point-score	
		Soit 9 points score à diviser par 3	
A2/B1	III - 3 réponses	3 réponses x 1 = 3 points-score	TOTAL A2/B1: 3 points
B1	IV - 1 réponse	1 réponse x 2 = 2 points-score	TOTAL B1: 2 points
B2	VII – 1 réponse	1 réponses x2 = 2 points-score	TOTAL B2: 2 points

Expression écrite (10 points)

PROPOSITION DE BAREME ES-S

Compréhension écrite (10 points)			
A2	I - 3 réponses	3 réponses x 0,5 = 1,5 points-score	TOTAL A2: 4 points
	II - 3 réponses	3 réponses x 0,5 = 1,5 points-score	
	V - 1 réponse	1 réponse x 1 = 1 point-score	
A2/B1	III - 1 réponse	1 réponse x 2 = 2 points-score	TOTAL A2/B1: 3 points
	IV - 1 réponse	1 réponse x 1 = 1 point-score	
B1	VI – 2 réponses	2 réponses x 1,5 = 3 points-score	TOTAL B1: 3 points

Expression écrite (10 points)

EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

ALLEMAND

Session 2015

Toutes séries en LV1 et série L en LV2

DEGRES / POINTS ATTRIBUES	REALISATION DE LA/DES TACHE(S)	RECIT / DESCRIPTION COHERENCE	ARGUMENTATION COHERENCE	CORRECTION GRAMMATICALE*	RICHESSSE DE LA LANGUE*
8 pts	- satisfaisante quant au contenu et à la forme (claire, fluide et bien structurée) - mobilisation pertinente de bonnes connaissances .	- texte(s) clair(s), détaillé(s) dans un style personnel et adapté au contexte de l'examen	- exposition convaincante d'un point de vue - arguments diversifiés , justifications et exemples	- erreurs rare s et difficiles à repérer	- vaste répertoire (y compris expressions idiomatiques) - erreurs rares dans l'usage du lexique et des structures
6 pts	- satisfaisante quant au contenu et l'intelligibilité, - touche personnelle et/ ou référence pertinente à des aspects culturels.	- cohérence immédiatement perceptible - effort de construction, habile et non artificielle.	- argumentation méthodique naturellement étayée par des points importants et des détails pertinents	- bon contrôle des structures simples et courantes ; - MÊME SI erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu	- gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations , - MÊME SI quelques lacunes ou confusions.
4 pts	- intelligible et suffisamment développée , - MÊME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	- présence d'enchaînements chronologiques et/ou logiques - MÊME SI parfois maladroits .	- point de vue clair et argumenté , - MÊME SI arguments parfois maladroits dans leur agencement.	- assez bon contrôle des structures simples et courantes - MÊME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension.	- gamme suffisante de mots et expressions pour varier les formulations - MÊME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects.
3 pts				- production immédiatement compréhensible - MÊME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes.	- mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication - MAIS limités , ce qui réduit les possibilités de développement.
2 pts	- correspond à un début de traitement de toutes les tâches - MAIS développements, dans l'un ou l'autre cas, trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort).	- simple liste de points , - MAIS organisés de façon cohérente et intelligible.	- point de vue perceptible , - MÊME SI nombre d'arguments insuffisant pour construire une véritable argumentation.	- production globalement compréhensible , - MAIS très réduite ou bien les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée.	- vocabulaire pauvre , nombre important de périphrases, incorrections, répétitions - MÊME SI le discours reste intelligible .
0 pt	- partielle (une tâche non traitée) ou pas de véritable tentative de réponse	- cohérence difficile à percevoir - production confuse.	- point de vue difficile à percevoir - pas de cohérence avec les arguments présentés.	- production pratiquement inintelligible . - erreurs très nombreuses	- vocabulaire très pauvre - discours pratiquement inintelligible.
Points obtenus	/ 8 points	/ 8 points	/ 8 points	/ 8 points	/ 8 points x 2 = / 16 points

*: En cas de déséquilibre entre les productions, on ne retiendra que la production (traitant le sujet proposé) qui révèle le meilleur niveau de compétences

EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE

Session 2015

Série ES – Série S – Séries technologiques - LV2

Critères/ Points attribués	Impression globale sur la production Réalisation de la tâche	Cohérence du discours	Correction grammaticale (à n'évaluer que pour la partie de la production correspondant à la tâche demandée)	Richesse de la langue (à n'évaluer que pour la partie de la production correspondant à la tâche demandée)
6 pts	- satisfaisante quant au contenu et l'intelligibilité, - touche personnelle et/ ou référence pertinente à des aspects culturels.	- cohérence immédiatement perceptible - effort de construction, habile et non artificielle.	- bon contrôle des structures simples et courantes ; - MÊME SI erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu	- gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations , - MÊME SI quelques lacunes ou confusions.
4 pts	- intelligible et suffisamment développée , - MÊME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	- présence d'enchaînements chronologiques et/ou logiques - MÊME SI parfois maladroits.	- assez bon contrôle des structures simples et courantes - MÊME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension.	- gamme suffisante de mots et expressions pour varier les formulations - MÊME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects.
3 pts			- production immédiatement compréhensible - MÊME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes.	- mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication - MAIS limités, ce qui réduit les possibilités de développement.
2 pts	- correspond à un début de traitement de toutes les tâches - MAIS développements, dans l'un ou l'autre cas, trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort).	- simple liste de points , - MAIS organisés de façon cohérente et intelligible.	- production globalement compréhensible , - MAIS très réduite ou bien les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée.	- vocabulaire pauvre , nombre important de périphrases, incorrections, répétitions - MÊME SI le discours reste intelligible.
0 pt	- partielle (une tâche non traitée) ou pas de véritable tentative de réponse	- cohérence difficile à percevoir - production confuse.	- production pratiquement inintelligible. - erreurs très nombreuses	- vocabulaire très pauvre - discours pratiquement inintelligible.
Points obtenus	/ 6 points	x 2 = / 6 points / 12 points	/ 6 points	x 2 = / 6 points / 12 points

Evaluation de l'expression écrite au baccalauréat général et technologique
Tableau de conversion des points-score en notes
LV2

Session 2014

Séries ES / L / S		Langue	approfondie
Points-score	Note sur 10	Points-score	Note sur 10
24 ou +	10	34 ou +	10
22 à 23	9	28 à 33	9
19 à 21	8	24 à 27	8
17 à 18	7	20 à 23	7
14 à 16	6	17 à 19	6
12 à 13	5	14 à 16	5
10 à 11	4	12 à 13	4
7 à 9	3	10 à 11	3
4 à 6	2	6 à 9	2
1 à 3	1	2 à 5	1
moins de 1	0,5	moins de 2	0,5